

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա	[3] Համար
24	Մայիս	2019 թ.				Բ	7694851977
[4] Մատուցման ամսաթիվը						ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
23	Մայիս	2019 թ.				Սերիա	Համար
						ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ	
Պայմանագիր			[5] Կերման ամսաթիվ			[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)							
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար							

Շտապություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	3	5	3	8	1	1	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԿԻ ԳՐՈՒՊ» - Աստվածածկան պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիայանկ ԲԸԸ		N 1570015111280200					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	Յրդ միկ. քրթ. 23-18							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շտապություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀՀ ԴԱՏԱԼԻԿԱԳՈՒԹՅՈՒՆ» ՊԵՆԱԿԱՆ ԿԱՏԱՎԱՐՃԱԿԱՆ ԻԻՄՆԱՐԿ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին նախ աշխ գործ վարչ		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (ընկալության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ, Խորհրդարանի 6							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ					

[21] Շտապությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Շտապությունների (աշխատանքների) անվանումը (ըրվանդակությունը)	Չափի միավորը	Շտապություն կամ ծախսերի միավորը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-արաբերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	62	4300		266600
2	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	3	3600		10800
3	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	2	3600		7200
4	Ռուսերեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	16	2000		32000
5	Հայերեն-գերմաներեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	1	3600		3600
6	Հայերեն պարսկերեն լեզվի բանավոր թարգմանություն և հակառակը	ժամ	1.17	7000		8190
7	Գերմաներեն հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն և հակառակը	էջ	4	3600		14400
8	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	2	3600		7200
9	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	1	3600		3600
10	Հայերեն-գերմաներեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	4	3600		14400
11	Գերմաներեն-հայերեն լեզվի գրավոր թարգմանություն	էջ	2	3600		7200
Ընդամենը						375190

Շտապություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
STEPANYAN HMAYAK 2301850293

Շտապություն (աշխատանք) ստացող
GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

19.04.2019թ.

ք.Երևան

«Վ» գլխավոր դատախազության հատկապես կարևոր գործերով քննության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ Ա.Վ.Բարսեղյանս, ուսումնասիրելով թիվ 69100414 քրեական գործով «Վ» արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված 03.04.2019թ. N1108/4032-19 գրության պատճենը և կից փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ

04.04.2019թ. «Վ» գլխավոր դատախազությունն ստացվել է թիվ 69100414 (ԵԿԴ/0117/01/15) քրեական գործի վերաբերյալ «Վ» արտաքին գործերի նախարարության 03.04.2019թ. N1108/4032-19 գրության պատճենը և կից փաստաթղթերը՝ հիշյալ քրեական գործով Հովհաննես Մելքոնյանի, Սեմյոն Եղիզարյանի և Խոսրով Մելքոնյանի վերաբերյալ Երևան քաղաքի Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների ընդհանուր իրավասության դատարանի 2017թ. հունվարի 26-ի դատավճիռը անգլերեն կամ արաբերեն թարգմանելու մասին:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Մարալ Չաքարյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ազատորեն տիրապետում է հայերեն և արաբերեն լեզուներին, իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վ» վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 69100414 քրեական գործով Հովհաննես Մելքոնյանի, Սեմյոն Եղիզարյանի և Խոսրով Մելքոնյանի վերաբերյալ Երևան քաղաքի Կենտրոն և Նորք-Մարաշ վարչական շրջանների ընդհանուր իրավասության դատարանի 2017թ. հունվարի 26-ի դատավճիռը արաբերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Մարալ Չաքարյանին (նույնականացման քարտ N°005724497, տրված 15.11.2016թ. 004-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել «Վ» քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ «Վ» քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ

Թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության ՀԿԳ քննության նկատմամբ հսկողության վարչության ավագ դատախազ՝



Ա. Վ. Բարսեղյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանավրության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Մարալ Զաքարյան



«19» ապրիլի 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

23.04.2019թ.

ք.երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №48100716 քրեական գործով հետախուզվող ԱՐԱՄԱՅԻՍ ՀՈՎՀԱՆՆԵՍԻ ՄԻՐԶՈՅԱՆԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 30.08.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №48100716 քրեական գործով հետախուզվող ԱՐԱՄԱՅԻՍ ՀՈՎՀԱՆՆԵՍԻ ՄԻՐԶՈՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Հետագայում ԳԴՀ իրավասու մարմինները՝ Ա. Հ. ՄԻՐԶՈՅԱՆԻ հանձնման մասին ՀՀ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը քննարկելու նպատակով սահմանված կարգով պահանջել լրացուցիչ տեղեկություններ (երաշխիքներ), որոնք տրամադրվել են:

23.04.2019թ. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված գրության համաձայն՝ ուղարկվում է ԳԴՀ-ում ՀՀ դեսպանության, միջոցով ԳԴՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված հայտագրի պատճենը՝ Արամայիս Միրզոյանի հանձնման գործընթացի վերաբերյալ: Գրությանը կից տրամադրվել է 3 էջից բաղկացած փաստաթուղթ՝ գերմաներեն լեզվով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված՝ Ռ.Կ. ՍԱՐԳՍՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դաստիարակ



Ա.Խաչատրյան

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարչության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանաարվության մասին նախագգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«23».....04. 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08.05.2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ վերաբերյալ ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացված հայտագիրը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 08.08.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

08.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել է ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության հյուպատոսական վարչությունից ստացված գրությունը՝ որին կից ուղարկվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի հայտագիրը՝ գերմաներեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մ.Ա.ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ վերաբերյալ ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից 08.05.2019թ. ստացված գրությանը կից ուղարկված հայտագրի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը

երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության ավագ դարասիսագ



Ա.Լևոնյանիսյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասիսանսարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«08».....05..... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

08 մայիսի 2019թ.

ք.Երևան

Ես՝ Աջափնյակ և Դավթաշեն վարչական շրջանների դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական՝ Մ.Գրիգորյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող Իշխան Մովսեսյանի հանձնման միջնորդությունը և կից փաստաթուղթը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2019 թվականի ապրիլի 12-ին՝ ժամը 08:30-ին, ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության Մաշտոցի բաժնի աշխատակիցների կողմից հայտնաբերվել և ՀՀ ոստիկանության Երևան քաղաքի վարչության Մաշտոցի բաժին բերման է ենթարկվել Ռ-Դ իրավասու մարմինների կողմից հետախուզվող՝ երկու կամ ավելի անձանց սպանություն, որը կատարվել է շահադիտական դրդումներով՝ այլ հանցանքը թաքցնելու նպատակով և ավագակություն, որը կատարվել է մի խումբ անձանց կողմից կյանքի կամ առողջության համար վտանգավոր բռնություն գործադրելով և գենքի գործադրմամբ հանցագործությունների հատկանիշներով միջազգային հետախուզման մեջ գտնվող 17.12.1963թ. ծնված՝ Իշխան Գեորգիի Մովսեսյանին:

2019թ. մայիսի 6-ին ստացվել է Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ Իշխան Մովսեսյանի հանձնման վերաբերյալ՝ կից փաստաթղթերով՝ ռուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Հմայակ Ստեփանյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճարելի դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1.Իշխան Մովսեսյանի հանձնման միջնորդության և անհրաժեշտ փաստաթղթերի, հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հմայակ Ստեփանյանին (ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 10.06.2013թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2.Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն մշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Ավագ դատախազ

Մտացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«08» մայիսի 2019թ.
Հ.Ստեփանյան

ՈՐՈՇՈՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

10.05.2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 08.08.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Հետագայում ԳԴՀ իրավասու մարմինները՝ Մ.Ա.ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ հանձնման մասին ՀՀ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը քննարկելու նպատակով ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով պահանջել են լրացուցիչ տեղեկություններ (երաշխիքներ):

10.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի գրությամբ տրամադրվել են պահանջվող երաշխիքները, որն անհրաժեշտ է ուղարկել ԳԴՀ իրավասու մարմիններին՝ Մ.Ա.ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻՆ հանձնման մասին միջնորդության հետագա ընթացքը ապահովելու նպատակով:

«Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածի համաձայն՝ «Փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայցող կամ հայցվող կողմի լեզվով: Հայցվող կողմն իր ընտրությամբ կարող է թարգմանություն պահանջել Եվրոպայի Խորհրդի պաշտոնական լեզուներից մեկով»:

Սույն հոդվածի կապակցությամբ ԳԴՀ կողմից 01.01.1977թ. արված վերապահման համաձայն՝ հանձնման մասին միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵԽ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող տեղեկությունները (տվյալ դեպքում՝ լրացուցիչ երաշխիքները) համարվում են միջնորդությանը կից փաստաթղթեր և այն, որ այդ փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵԽ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի հիշյալ գրությունը՝ ԳԴՀ իրավասու մարմիններին ուղարկելու նպատակով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է

իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մ.Ա.ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի կողմից տրված երաշխիքների գերմաներեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

*Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության ավագ դատախազ*



Ա.Լևոնյանյան

Մտացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«10»...05... 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14 մայիսի 2019թ.

ք.երևան

Ես, ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Հ.Քաղայանս, ուսումնասիրելով ԱՍՂԱՐ ՂԱՆԴԱԼԻԻ ՄՈՒՍՏԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻԻ (ASGHAR GHANDALI MOHAMMAD ALIKHANI) նկատմամբ Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող դատավարական ընթացակարգի կապակցությամբ կազմված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

14.09.2018թ. ՀՀ ոստիկանության Նոյեմբերյանի բաժնի աշխատակցի կողմից ձերբակալվել է Իրանի Իսլամական Հանրապետության (այսուհետ՝ ԻԻՀ) իրավապահ մարմինների կողմից այդ երկրի «Խաբեության, կոռուպցիայի, դրամաշորթության մեջ մեղադրվողների պատժի խստացման» օրենքի 1-ին հոդվածի /կեղծիք, խարդախություն/ հատկանիշներով հետախուզվող ԻԻՀ քաղաքացի ԱՍՂԱՐ ՂԱՆԴԱԼԻԻ ՄՈՒՍՏԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻՆ (ASGHAR GHANDALI MOHAMMAD ALIKHANI):

Տավուշի մարզի ընդհանուր իրավասության դատարանի 17.09.2018թ. որոշմամբ Ա.Ղ.ՄՈՒՍՏԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻԻ նկատմամբ կիրառվել է ժամանակավոր կալանավորում՝ 30 օր ժամկետով, այսուհետև՝ 09.10.2018թ. որոշմամբ կիրառվել է հանձնման նպատակով կալանավորում՝ 2 /երկու/ ամիս ժամկետով: Նույն դատարանի 06.12.2018թ. և 05.02.2019թ., որոշումներով հանձնման նպատակով կալանքի տակ պահելու ժամկետը երկարացվել է համապատասխանաբար երկու ամիս ժամկետով, իսկ 04.04.2019թ. որոշմամբ՝ մեկ ամիս ժամկետով՝ մինչև 14.05.2019թ.:

14.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից որոշում է կայացվել ԱՍՂԱՐ ՂԱՆԴԱԼԻԻ ՄՈՒՍՏԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻԻ նկատմամբ որպես խափանման միջոց կիրառել ստորագրություն չհեռանալու մասին՝ 8 ամիս ժամկետով՝ մինչև 14.01.2020թ.:

ՀՀ գլխավոր դատախազի կողմից 14.05.2019թ. հանձնարարվել է ապահովել ԱՍՂԱՐ ՂԱՆԴԱԼԻԻ ՄՈՒՍՏԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻԻ՝ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 3-րդ մասով նախատեսված իրավունքի իրացումը:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Հրանուշ Թախմասյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ուն

ծեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով:

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ԱՍԴԱՐ ՂԱՆԴԱԼԻԻ ՄՈՀԱՄՄԱԴ ԱԼԻԽԱՆԻԻ (ASGHAR GHANDALI MOHAMMAD ALIKHANI) նկատմամբ որպես խափանման միջոց ստորագրություն չհեռանալու մասին ընտրելու հետագա ընթացակարգի բանավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Հրանուշ Թախմասյանին (անձնագիր AN0780981, դիպլոմ N-ՔՑ սոված 25.12.2018թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության
դատախազ



Հ.Քաղայան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարկության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

«14» ...05... 2019թ.

Հ.Թախմասյան



ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15.05.2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) դատախազ Ա.Խաչատրյանս, ուսումնասիրելով №44105116 քրեական գործով հետախուզվող ԳՐԻՇԱ ԱՐԱՄԻ ՀԱԿՈՒՅԱՆԻ վերաբերյալ Վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 10.10.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №44105116 քրեական գործով հետախուզվող ԳՐԻՇԱ ԱՐԱՄԻ ՀԱԿՈՒՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Հետագայում ԳԴՀ իրավասու մարմինները՝ Գ.Ա. ՀԱԿՈՒՅԱՆԻ հանձնման մասին ՀՀ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը քննարկելու նպատակով սահմանված կարգով պահանջել լրացուցիչ տեղեկություններ (երաշխիքներ), որոնք տրամադրվել են:

14.05.2019թ. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված գրության համաձայն՝ ուղարկվում է ԳԴՀ-ում ՀՀ դեսպանության միջոցով ԳԴՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված հայտագրի պատճենը՝ Գրիշա Հակոբյանի հանձնման գործընթացի վերաբերյալ: Գրությանը կից տրամադրվել է 4 էջից բաղկացած փաստաթուղթ՝ գերմաներեն լեզվով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից ստացված՝ Գ.Ա. ՀԱԿՈՒՅԱՆԻ հանձնման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախագգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության ղարախագ



Ա.Խաչարյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական ղարավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախագգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«15» 05 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«15» մայիսի 2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Հ.Բաղայանս, ուսումնասիրելով թիվ 58213615 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՄՎԵԼ ՍՈՒՐԵՆԻ ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 14.03.2019թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №58213615 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՄՎԵԼ ՍՈՒՐԵՆԻ ԳՐԻՄԲԵՐԳԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

14.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի 506-12-531.00/61829 ARM փաստաթուղթը գերմաներեն լեզվով՝ Ս.Ս. ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ վերաբերյալ:

Նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել վերոնշյալ փաստաթուղթը՝ հայերեն:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ս.Ս. ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ վերաբերյալ փաստաթղթի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն

աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

**Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դարախազ**



Հ.Բաղայան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանադրվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«15» 05 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

16.05.2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (Վարչություն) ավագ դատախազ Ա.Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ վերաբերյալ ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացված հայտագիրը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 08.08.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №13144415 քրեական գործով հետախուզվող ՄԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿԻ ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

16.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել է ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության հյուպատոսական վարչությունից ստացված գրությունը՝ որին կից ուղարկվել է ԳԴՀ իրավասու մարմնի հայտագիրը՝ գերմաներեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մ.Ա.ՆԵՐՍԵՍՅԱՆԻ վերաբերյալ ՀՀ արտաքին գործերի նախարարությունից 08.05.2019թ. ստացված գրությանը կից ուղարկված հայտագրի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա №003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը

երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության ավագ դարասիսագ



Ա. Հովհաննիսյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅԹՅԱՆ



«16» 05 2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«20» մայիսի 2019թ.

ք.Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Հ.Բադալյանս, ուսումնասիրելով թիվ 58213615 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՄՎԵԼ ՍՈՒՐԵՆԻ ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի համաձայն 14.03.2019թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №58213615 քրեական գործով հետախուզվող ՍԱՄՎԵԼ ՍՈՒՐԵՆԻ ԳՐԻՄԲԵՐԳԻՆ քրեական հետապնդման ենթարկելու նպատակով ՀՀ իրավասու մարմիններին հանձնելու միջնորդությամբ:

Հետագայում ԳԴՀ իրավասու մարմինները՝ Ս.Ս.ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ հանձնման մասին ՀՀ գլխավոր դատախազության միջնորդությունը քննարկելու նպատակով սահմանված կարգով պահանջել են լրացուցիչ տեղեկություններ (երաշխիքներ), որոնց մի մասը ստանալու նպատակով ՀՀ գլխավոր դատախազությունը դիմել է ՀՀ արդարադատության նախարարությանը:

ՀՀ արդարադատության նախարարի տեղակալի 20.05.2019թ. թիվ №01/17.2/10924-19 գրությամբ ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել են ՀՀ արդարադատության նախարարի կողմից տրված երաշխիքները: Երաշխիքների մնացած մասը տրամադրվել է ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի կողմից (№21/12/777-15): Սույն երաշխիքներն անհրաժեշտ է ուղարկել ԳԴՀ իրավասու մարմիններին՝ Ս.Ս.ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ հանձնման մասին միջնորդության հետագա ընթացքն ապահովելու նպատակով:

«Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածի համաձայն՝ «Փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն հայցող կամ հայցվող կողմի լեզվով: Հայցվող կողմն իր ընտրությամբ կարող է թարգմանություն պահանջել Եվրոպայի Խորհրդի պաշտոնական լեզուներից մեկով»:

Սույն հոդվածի կապակցությամբ ԳԴՀ կողմից 01.01.1977թ. արված վերապահման համաձայն՝ հանձնման մասին միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵԽ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով:

Հաշվի առնելով, որ ԳԴՀ իրավասու մարմինների կողմից հայցվող երաշխիքները ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացվել են գերմաներեն լեզվով, ինչպես նաև նկատի ունենալով այն հանգամանքը, որ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող տեղեկությունները (տվյալ դեպքում լրացուցիչ երաշխիքները) համարվում են միջնորդությանը կից փաստաթղթեր և այն, որ այդ փաստաթղթերը պետք է ներկայացվեն գերմաներեն կամ ԵԽ պաշտոնական լեզուներից որևէ մեկով, անհրաժեշտություն է առաջացել թարգմանել ՀՀ արդարադատության նախարարի և

ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի հիշյալ երաշխիքները՝ ԳԴՀ իրավասու մարմիններին ուղարկելու նպատակով:

Վերոգրյալի հիման վրա, նկատի ունենալով, որ ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության 83-րդ հոդվածով, «Հանձնման մասին» Եվրոպական կոնվենցիայի 23-րդ հոդվածով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ս.Ս.ԳՐԻՄԲԵՐԳԻ հանձնման մասին միջնորդությունը լրացնող ՀՀ արդարադատության նախարարի և ՀՀ գլխավոր դատախազի տեղակալի կողմից տրված երաշխիքների գերմաներեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՀԱԹՅԱՆԻՆ (անձնագիր BA սերիայի №0387407, ԵՊՀ դիպլոմ Ա № 003927) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ



Հ.Բաղայան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
ՍԱԹԵՆԻԿ ՀԱԹՅԱՆ



«22»...05...2019թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

«22» մայիսի 2019թ.

ք. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության (վարչություն) դատախազ Հ. Բադալյանս, ուսումնասիրելով թիվ 62202608 քրեական գործով Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության իրավասու մարմիններին հասցեսագրված իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ վարչությունում առկա փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) գլխավոր դատախազությունը «Քրեական գործերով փոխադարձ օգնության մասին» 20.04.1959թ. Եվրոպական կոնվենցիայի, «Անդրազգային կազմակերպված հանցավորության դեմ» ՄԱԿ-ի 15.11.2000թ. կոնվենցիայի, «Կոռուպցիայի դեմ» ՄԱԿ-ի 31.10.2003թ. կոնվենցիայի և «Հանցավոր ճանապարհով ստացված եկամուտների լվացման, հետախուզման, առգրավման և բռնագրավման մասին» 08.11.1990թ. կոնվենցիայի համաձայն՝ 27.08.2018թ. դիմել է Գերմանիայի Դաշնային Հանրապետության (այսուհետ՝ ԳԴՀ) իրավասու մարմիններին՝ №62202608 քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությամբ:

21.05.2019թ. ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ՀՀ արտաքին գործերի նախարարության միջոցով ստացվել է №62202608 քրեական գործով օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցության ԳԴՀ իրավասու մարմնի գերմաներեն հայտագիրը, որը վերաբերում է հիշյալ քրեական գործով իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդությանը:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, Անահիտ Գյուլզատյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, ով իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 62202608 քրեական գործով օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության կապակցության ԳԴՀ իրավասու մարմնի հայտագրի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Անահիտ Գյուլզատյանին (անձնագիր AK սերիայի №0538399, դիպլոմ №A046826.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

**ՀՀ գլխավոր դատախազության
միջազգային-իրավական
համագործակցության
վարչության դատախազ**



Հ.Բադալյան

Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Անահիտ Գյուլգարյան



«22».....05..... 2019թ.